



ELECTROCOMPANIET

If music really matters...



## **ECI 5 MKII**

Балансный интегрированный усилитель

Руководство по эксплуатации

## **Распаковка ECI 5 MKII**

Сразу же после получения ECI 5 MKII осмотрите упаковочную коробку на предмет возможных повреждений при транспортировке.

Коробка и упаковочные материалы разработаны для обеспечения наилучшей защиты устройства при транспортировке.

Осторожно распакуйте устройство. Сохраните упаковку для будущей транспортировки.

## **Содержимое упаковки**

1 x Electrocompaniet ECI 5 MKII (интегрированный усилитель).

1 x кабель электропитания.

1 x запасной предохранитель (в предохранительном отсеке).

1 x инспекционная карточка.

1 x пульт дистанционного управления.

2 x батареи.

## **Подключение к электросети**

Перед подключением усилителя к электросети удостоверьтесь, что напряжение, указанное на его задней панели, соответствует линейному напряжению того места, где вы собираетесь использовать устройство.

## **Меры безопасности**

Ни при каких обстоятельствах не подключайте и не отключайте оборудование, подключенное к электросети.

В связи с особенностями конструкции RCA разъем генерирует при подключении огромный пиковый импульс.

Подключение или отключение оборудования, подключенного к электросети, может привести к серьезным повреждениям акустической системы и усилителя.

## **Как избежать проблем с шумом**

В ECI 5 MKII содержатся электронные схемы, чувствительные к магнитным полям.

Не устанавливайте устройство рядом с силовыми трансформаторами, телевизорами и т.п. Будьте внимательны при размещении межблочных кабелей. Не прокладывайте межблочные кабели параллельно силовым и акустическим кабелям. Чем короче межблочные кабели, тем лучше.

## **Как избежать возможных проблем с антенной**

В некоторых системах может возникнуть шум при подключении радио, видеомэгнитофона или телевизора.

Эта проблема вызвана постоянным током, поступающим с антенны.

Пожалуйста, свяжитесь с оператором вашей кабельной сети.

## **Подключение системы**

Пожалуйста, внимательно прочтите следующие страницы. При подключении следуйте рисунку 1.

### **Балансное подключение через вход XLR**

Балансное подключение можно использовать только в том случае, если источник сигнала оборудован балансными выходами. Разводка XLR разъемов следующая: контакт 1 – земля, контакт 2 – положительный (+), контакт 3 – отрицательный (-). Для использования балансных выходов в небалансном режиме используйте адаптер ECP5XLR.

### **Небалансное подключение через вход RCA**

Входные разъемы левого канала расположены в верхнем ряду задней панели и окрашены черным цветом. Все входы идентичны по акустическим характеристикам. Неиспользуемые входы можно закоротить на землю при помощи закорачивающих перемычек RCA.

### **HT – вход для домашнего театра**

Прямой вход с обходом регулятора громкости. Здесь ECI 5 MKII работает как усилитель мощности с фиксированной чувствительностью. При выборе этого выхода усилитель заглушается на несколько секунд в целях защиты от случайных перегрузок.

### **Выходы REC**

Выходы REC служат для записи. Через этот выход можно осуществлять мониторинг прослушиваемого источника. На выход REC не влияют установки регулятора громкости, однако он заглушается при включении функции MUTE. Никогда не используйте на выходах REC закорачивающие перемычки.

### **Выходы PRE OUT**

Выходы PRE OUT зависят от установок регулятора громкости и функции MUTE. Эти выходы (балансный и небалансный) могут использоваться для управления дополнительным усилителем мощности. При использовании более чем одного усилителя, связанных на входе по постоянному току, выходы PRE OUT будут влиять друг на друга при включении/выключении усилителей. Чтобы избежать подобных проблем, такие усилители необходимо выключать одновременно. Никогда не используйте на выходах PRE OUT закорачивающие перемычки.

### **Акустические разъемы**

Никогда не закорачивайте положительный выход на землю или корпус. При подключении акустической системы всегда выключайте усилитель.

### **Включение системы**

Систему всегда надо включать в следующей последовательности: Сперва источники сигнала (CD-проигрыватель, тюнер и т.п.), затем ECI 5 MKII.

### **Выключение системы**

Сперва выключите ECI 5 MKII, затем источники сигнала.

## **Пульт дистанционного управления**

Рисунок 2

1. Селектор входов CD, TUNER, TAPE, DVD, VCR, HT.
2. Включение/выключение функции заглушения Mute. Удерживайте кнопку нажатой в течение пары секунд для перевода устройства в режим ожидания.
3. Увеличение громкости.
4. Уменьшение громкости.

## **Передняя панель**

Рисунок 3

Выключатель электропитания расположен в центре нижней части передней панели. При повседневной эксплуатации выключайте ЕСІ 5 МКІІ при помощи кнопки MUTE на пульте ДУ. После выключения устройства ему требуется около двух часов прогрева для достижения оптимальных акустических характеристик. Если ЕСІ 5 МКІІ не будет использоваться в течение длительного времени, выключите устройство при помощи выключателя электропитания. Затем для максимальной безопасности отсоедините кабель электропитания.

## **Навигационный дисплей**

Рисунок 3

Шесть иконок в левой стороне передней панели отображают, какой из входов выбран в данный момент: TAPE, TUNER, CD, HT, VCR или DVD.

При возникновении ошибки на дисплее отобразится информация о статусе ошибки.

Могут возникнуть следующие ошибки:

- Temperature fault – Превышение внутренней температуры.
- DC fault Right – Постоянный ток на правом выходе.
- DC fault Left – Постоянный ток на левом выходе.
- Overload Left – Перегрузка на выходе левого канала.
- Overload Right – Перегрузка на выходе правого канала.

Для сброса ошибки выключите выключатель электропитания и снова включите устройство.

## **Замена перегоревшего предохранителя**

Рисунок 5

Перед заменой предохранителя всегда отсоединяйте кабель электропитания от розетки электросети.

Главный предохранитель располагается в небольшом отсеке рядом с гнездом для подключения кабеля электропитания.

Если по какой-либо причине предохранитель перегорит, выключите устройство от электросети и отсоедините кабель электропитания.

Откройте предохранительный отсек при помощи небольшой отвертки и выньте перегоревший предохранитель.

Запасной предохранитель расположен в держателе за главным предохранителем.

1. Осторожно выньте запасной предохранитель из держателя.
2. Установите запасной предохранитель на место перегоревшего.
3. Тщательно закройте предохранительный отсек.
4. Вставьте кабель электропитания и включите устройство.

**НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ С ДРУГИМИ ЗНАЧЕНИЯМИ, ЧЕМ УКАЗАНО НА УСТРОЙСТВЕ!**

## **Замена батарей пульта ДУ**

Рисунок 4

Поднимите крышку батарейного отсека и вставьте комплект свежих батарей. Соблюдайте полярность, указанную на дне батарейного отсека.

Батареи: 2 x LR03 / AAA: 1,5 В.

## **Разводка входов**

Рисунок 6

XLR:            Контакт 1 = земля    Контакт 2 = плюс    Контакт 3 = минус  
RCA:            Круговой контакт = земля            Центральный контакт = плюс

## **Разводка выходов**

Рисунки 6 и 1

XLR:            Контакт 1 = земля    Контакт 2 = плюс    Контакт 3 = минус  
Акустический разъем: Красный = плюс, черный или белый = минус.

## **Адаптер ECP5XLR**

Контакт 1 и 3 (земля и минус) закорочены, 2 = плюс

## Технические характеристики ЕСІ 5 МКІІ

Нижеприведенные технические параметры были измерены на случайных тестовых объектах и представляют собой типичные данные.

Все измерения проводились на 120 В / 240 В // 50 Гц / 60 Гц.

Точка отсечения усилителя установлена на уровне, на котором КНИ составляет 0,2%.

### Секция предусилителя

Входной импеданс (балансный)	47 кОм
Максимальный входной уровень	> 10 В RMS
Уровень собственных шумов (1 В RMS, 20 Гц – 20 кГц, балансный)	-135 дБ
КНИ + шум (1 В RMS, 20 Гц – 20 кГц, балансный)	<0,003%
Чувствительность (балансный вход)	0 дБ

### Секция усилителя

Выходной импеданс (20 Гц – 20 кГц)	<0,02 Ом
Частотный диапазон (-3 дБ)	1 Гц – 150 кГц
Переходные помехи	>120 дБ
КНИ + шум (20 Гц – 20 кГц)	<0,004%
Максимальный пиковый ток	>100 А
Коэффициент демпфирования (нагрузка 8 Ом)	>350
Входная чувствительность (выход 120 Вт)	1,3 В RMS
Входная чувствительность на входе НТ (выход 120 Вт)	1 В RMS

### Номинальная выходная мощность

10-процентное изменение линейного напряжения дает примерно 20-процентное изменение выходной мощности.

8 Ом => 2 x 120 Вт

4 Ом => 2 x 200 Вт

2 Ом => 2 x 370 Вт

**Потребляемая мощность (без нагрузки или сигнала)** 100 Вт

В режиме ожидания – 1 Вт

ЕСІ 5 МКІІ связан по постоянному току от входа до выхода.

### Размеры

Ширина	483 мм
Глубина	405 мм
Высота	135 мм
Вес	20 кг

Характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

## **Важное замечание**

Для достижения оптимальных акустических характеристик ЕСІ 5 МКІІ необходимо прогреть в течение минимум 72 часов. Если ЕСІ 5 МКІІ был выключен, прогрейте его в течение двух часов для достижения оптимальных акустических характеристик. Самый простой способ прогрева устройства – подключить сигнал к любому входу, не подключая акустическую систему. При повседневной эксплуатации выключайте ЕСІ 5 МКІІ при помощи кнопки MUTE на пульте ДУ. Если ЕСІ 5 МКІІ не будет использоваться в течение длительного времени, выключите устройство при помощи выключателя электропитания.

Из-за особенностей конструкции и большой мощности устройства при нормальной работе оно испускает тепло.

Чрезвычайно важно обеспечить надлежащую вентиляцию устройства.

Никогда не закрывайте вентиляционные отверстия.

Рекомендуем оставлять не менее 3-5 см свободного пространства по бокам устройства и 5-8 см свободного пространства над ЕСІ 5 МКІІ. Никогда не закрывайте вентиляционные отверстия.

## **При необходимости сервисного обслуживания**

Ваш дилер располагает всей нужной информацией по поводу сервисного обслуживания в месте вашего проживания и обеспечит максимально быстрый ремонт устройства.

Как правило, ремонт устройства занимает не более пяти рабочих дней.

Это среднее время, которое может локально варьироваться в зависимости от нагрузки на тот или иной сервисный центр.

Если по какой-то причине в вашей стране сервисное обслуживание не производится, отправьте устройство по следующему адресу:

ELECTROCOMPANIET AS,  
BREIVIKVEIEN 7,  
4120 TAU,  
NORWAY

Web: [www.electrocompaniet.no](http://www.electrocompaniet.no)  
Сервисный отдел: [service@electrocompaniet.no](mailto:service@electrocompaniet.no)

Конечный пользователь принимает на себя все издержки по пересылке и страховке устройства, его возврату и таможенным пошлинам.

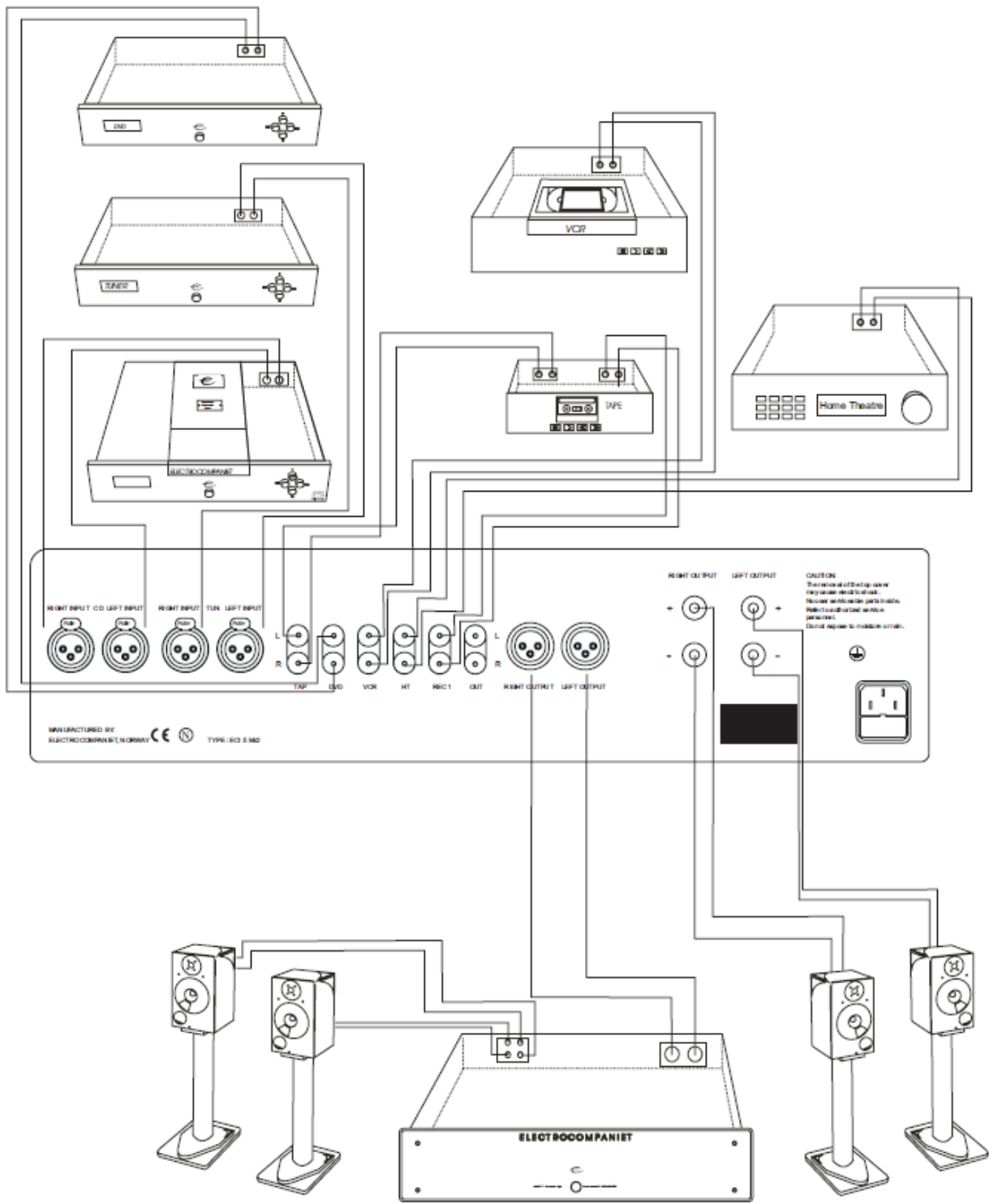
При отправке устройства на фабрику для ремонта всегда прикладывайте следующие документы:

1. Торговый чек или другое доказательство покупки, если устройство нуждается в гарантийном ремонте.
2. Накладную с объявленной стоимостью груза и указанием, что устройство возвращается в Норвегию для ремонта.
3. Сопроводительное письмо с указанием неполадок, симптомов и проблем, связанных с устройством.
4. Всегда пересылайте устройство в оригинальной упаковке во избежание повреждений при транспортировке.

Electrocompaniet не отвечает за повреждения, причиненные при транспортировке.

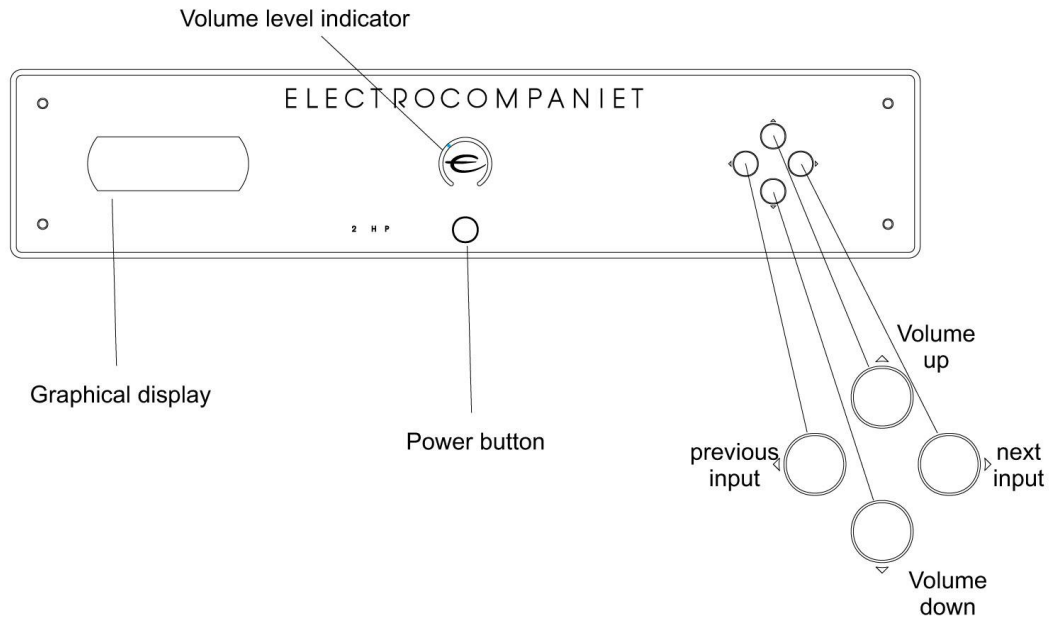
Если вам требуется дополнительная информация по поводу эксплуатации устройства или у вас есть вопросы, связанные с сервисным обслуживанием, пожалуйста, свяжитесь с вашим дилером или национальным дистрибьютором.

Рисунок 1

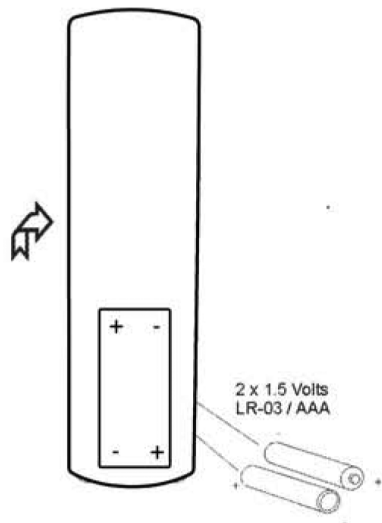




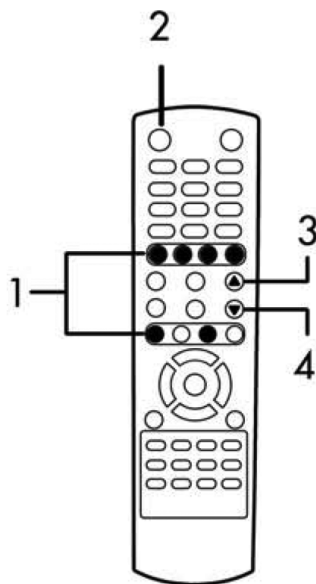
**Рисунок 3**



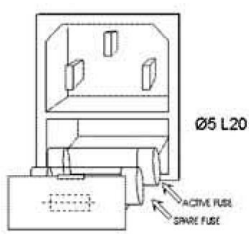
**Рисунок 4**



**Рисунок 2**



**Рисунок 5**



**Рисунок 6**

